

Leitfragen für die Interpretation

Die Interpretation eines fremdsprachigen Textes beinhaltet folgende Analyseschritte:

1 Bedeutungserschließung

Klärung der Wort- und Satzbedeutung

Gründliches Lesen

Bestimmung des Themas (keywords, word fields)

What is the text about? What is the subject of the text? (general meaning)

Bestimmung der inhaltlichen Zusammenhänge

What aspects of the subject does the text present in detail? (detailed meaning)

What sense units does the text fall into?

2. Textsorte und Textaufbau

Is it a fictional or a non-fictional text?

What literary genre does the text belong to?

formaler Aufbau (Kapitel, Strophe, Akt/Szene, Absatz)

What sections does the text fall into?

inhaltlicher Aufbau (z. B. Figurenkonstellation; exposition/setting/atmosphere;

climax; argumentation/conclusion; point of view)

What functions do the parts of the text serve?

3. Aussage und Intention

What is the central idea of the text?

What is the author's intention?

What is the author's main concern?

Where does the text reveal the author's intention/attitude/opinion?

4. Sprachanalyse

What is the author's choice of words?

What style/register/sentence structure does the author use?

Are there any sense devices, syntactical devices, sound devices, visual effects?

What is their function? What do they serve to underline?

What is their effect on the reader?

5. Entstehungsgeschichtliche Einordnung des Textes

(Sofern zusätzliche Informationen verfügbar sind)

What did the author have in mind when he wrote the text?

What idea/experience was the author influenced by?

Under what impression did he write the text?

What is the author's historical/social background?

Is the text a typical example of a literary genre/of a literary period?

6. Textbewertung (evaluation)

Wird durch die Textwahl sowie die Wort- und Strukturwahl die intendierte Wirkung erzielt?

Reunification of analysed aspects and critical review:

What effects does the text have on the reader/audience?

Do the structure and the contents of the text coincide?

Do the structure and language of the text support the author's intention/help to carry across the author's view?

Does the way the text treats the subject meet your expectations?

Is the text too strongly biased?

What aspects did the author fail to mention/fail to put emphasis on?

*In what respect does the text **differ from** or is the text **similar to** other texts you know on the same subject?*